

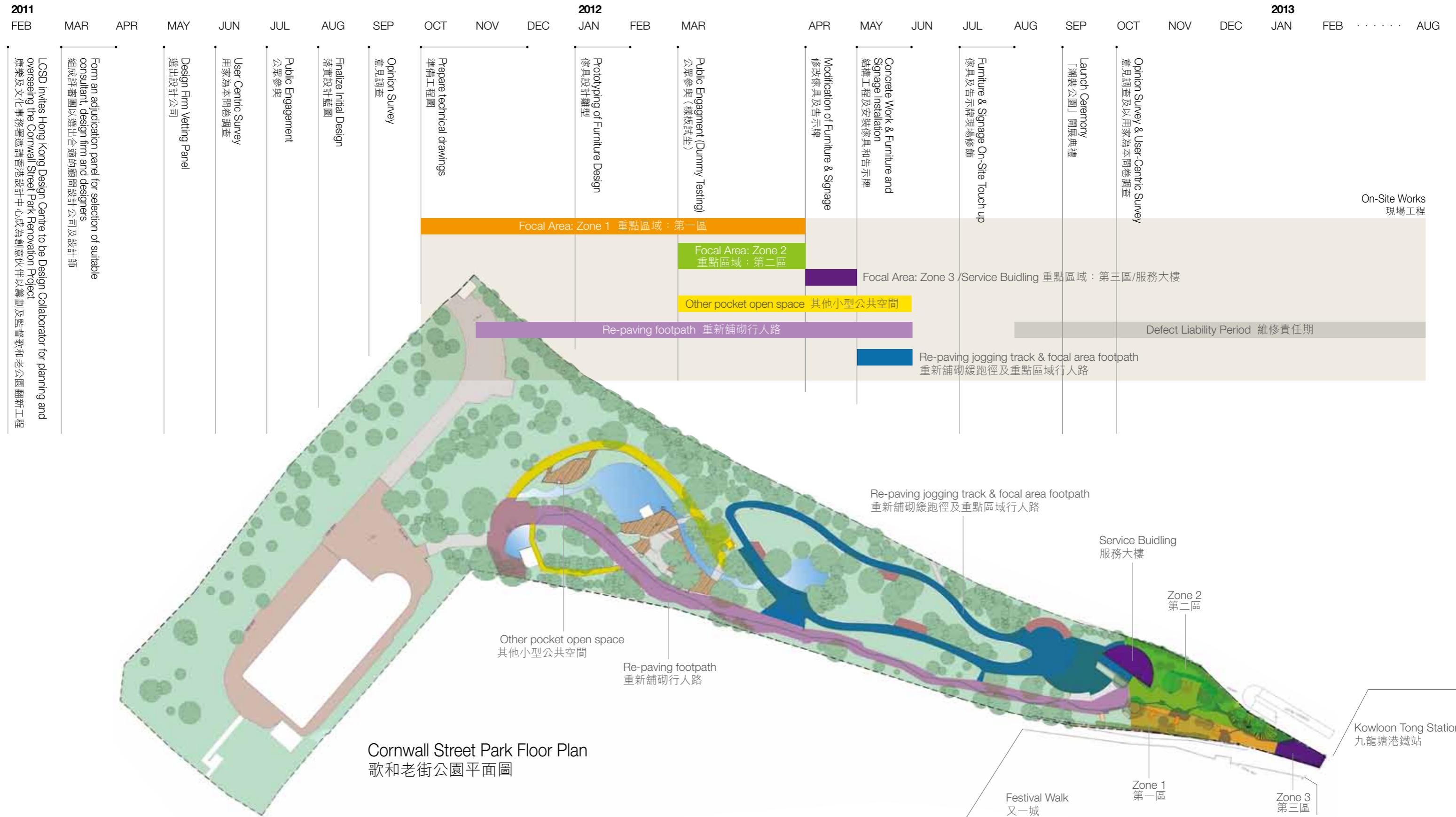
Designing for Public Services 設計公共服務

Park Déco at Cornwall Street Park
潮裝歌和老街公園

More
| than a Park

Milestone 里程碑	03	<i>The Process</i> Furniture Design: Living Inside-Out! 過程 傢具設計：園中居	23
Executive Summary 執行摘要	05	<i>The Process</i> Signage Design: Urban Oasis 過程 告示牌設計：都市綠州	25
<i>Introduction</i> A new look for Cornwall Street Park 導言 歌和老街公園全新面貌	07	Past and current designs: a comparison 翻新前後的變化	27
<i>Introduction</i> About Cornwall Street Park 導言 有關歌和老街公園	09	Summary 總結	32
<i>Introduction</i> Developing the design concept 導言 開發設計意念	11	Launch Ceremony 開展典禮	33
<i>The Process</i> Curatorial Statement 過程 策展人的話	13	Acknowledgement 鳴謝	35
<i>The Process</i> Public Engagement 過程 公眾參與	15	Appendix: Survey Reports 附件：調查報告	37
<i>The Process</i> Furniture Design: Dream Falls 過程 傢具設計：消愁瀑布	19		
<i>The Process</i> Furniture Design: Urban Mat 過程 傢具設計：城中氈	21		

Milestone 里程碑



Cornwall Street Park Floor Plan
歌和老街公園平面圖

Executive Summary 執行摘要

In Tune with Nature

The renovation of the Cornwall Street Park in Kowloon Tong is the second pilot programme of the Leisure and Cultural Services Department's Park Déco project. Under the theme "Inspirational Flow", which is represented by a virtual river of bricks flowing through the park, creative furniture pieces and signage were put in place to create a pleasant and peaceful experience for park-goers. Conveying a sense of harmony with nature, the new benches were designed to attract visitors to stay a while and sit down as they appreciate the green surroundings. The leaf-shaped signage carries friendly information to park visitors to create a relaxing atmosphere in the park.

融合大自然

九龍塘歌和老街公園翻新工程是康樂及文化事務署「潮裝公園」計劃的第二個試點。公園以「城中流意」作主題，一條由地磚組成的虛擬河流貫穿公園，並擺放了設計創新的傢俱和告示牌，給遊人恬靜而愜意的公園體驗。新座椅的設計融入大自然，吸引遊人停下腳步坐下來欣賞綠意盎然的環境。樹葉形告示牌為遊人提供實用資訊，為公園營造輕鬆的氛圍。

The Benefits of Design

The Cornwall Street Park renovation project by incorporating design thinking into the process the right questions were being asked before solutions were sought, which produced an effective and targeted response to the needs of the park-goers. Design can generate more value for society and enhance efficiency.

採用設計的好處

翻新歌和老街公園的計劃過程中採納了設計思維，先提出合適的問題，再找出解決方法，得到能有效針對使用者需要的方案。善用設計能建立更多價值和提高效率。

Renovation with a Difference

The user friendly nature of the Cornwall Street Park renovation project by tapping into the power of design, the project has successfully improved user experience in the park. Surveys were conducted to gauge the needs and expectations of park-goers, and in response the new design emphasised a stronger sense of space, enhanced the green atmosphere and created an inviting and enjoyable environment where members of the public can delight themselves in.

別出心裁的設計

歌和老街公園的翻新工程以用家為本，善用設計的力量，改善遊人對公園的體驗。項目開始前進行了調查，以了解公園遊人的需要和期望。為回應訴求，設計強調空間感，加強綠化四周，創造了一個溫馨寫意的環境，讓市民能紓解身心。

Spreading the Design Model

From the experience gained in renovating the Cornwall Street Park, we were able to deduce a set of parameters for designing park furniture and signage that can be used as a reference to other park renovation projects. At the Hong Kong Design Centre we are dedicated to foster closer collaboration with the government and we look forward to facilitating the process of deploying design for the betterment of society.

應用設計模式

從翻新歌和老街公園的經驗中總結出傢俱和告示牌的設計指南，可作日後其他公園翻新項目參考之用。香港設計中心會致力與政府建立緊密的夥伴關係，並期望利用設計促進社會發展。

Engaging the Public

It is essential to understand what users want in order to produce designs that satisfy their needs. Surveys carried out early on in the Cornwall Street Park renovation project showed that park-goers looked for a more vibrant and modern-looking park. The elderly wanted more comfortable benches, while young people desired a park with more style and space. In a later survey, visitors commented on the furniture and the signage, expressing their views on issues from the height of the seats and their colour, to the level of comfort. Designs were created to meet the needs of the park-goers, such as by installing artistic furniture and creating more open space in the park. Thanks to the invaluable input from the public, the Cornwall Street Park is poised to become one of the best-loved parks in Hong Kong.

鼓勵市民參與

要創作出符合用家需要的設計，必須先了解其需要。在歌和老街翻新工程計劃進行初期，問卷調查顯示市民期望公園設計更具活力和現代化。長者想有更多舒適的座椅，而年青人則渴望公園別具風格和空間。其後的問卷調查訪問市民對傢俱和告示牌的意見，例如座椅的高度、顏色以及舒適程度。設計迎合市民的需要，如設置具藝術氣息的傢俱和增加公園的休憩空間。有賴市民的參與，歌和老街公園的設計才有機會得到大眾的愛戴。

Openness and Accessibility

The Cornwall Street Park has always been home to an impressive array of flora. Prior to the renovation project, however, many green areas were inaccessible to visitors and plants were hidden from view. Hedges surrounding ponds and rivers also used to block the view from visitors. Neither was the narrow front entrance to the park immediately noticeable. A series of changes have been introduced to "open up" more space for visitors to enjoy and gain a full view of the pleasant scenery. Meanwhile, designs also have been incorporated to create barrier-free access for all park-goers, including a tactile guide path for the visually impaired.

無障礙開放空間

歌和老街公園向來是琳瑯滿目的植物的棲息地，但在翻新計劃進行前，很多綠化地區是禁止遊人內進的，植物被遮蔽，池塘和河流四周的籬笆亦阻擋了景觀。此外，翻新前公園的入口窄小隱蔽，市民不能輕易察覺。翻新時進行了一連串的改動，為遊人開放更多空間，讓他們能欣賞到秀麗景致，飽覽公園全貌。公園的設計融入無障礙元素，如：為視障人士而設的觸覺引路徑，讓所有市民都能使用公園設施。



A new look for Cornwall Street Park

Urban parks offer a breath of fresh air amidst the flux of city life, where office workers relax their mind; elderly people stroll the lawns; families enjoy leisure activities; and children run around in the open space. To enhance the usability and user experience of Cornwall Street Park in Kowloon Tong, the Leisure and Cultural Services Department (LCSD) had invited the Hong Kong Design Centre (HKDC) to take part in the second pilot programme of the Park Déco scheme. The programme focused on the design of creative park furniture and user friendly signage at the designated locations, which could harmoniously complement the overall park with its natural surroundings. The project was started in February 2011 and was a collaboration effort between LCSD, Architectural Services Department and HKDC and a number of celebrated HK designers. It was completed in August 2012.

歌和老街公園全新面貌

公園讓遊人遠離都市繁囂，呼吸新鮮空氣，不但是上班一族紓解身心的地方，亦是家庭消閒的好去處。長者可在草坪上漫步，小孩可在開放空間自由奔跑。為提升歌和老街公園的可用性和改善遊人的公園體驗，康樂及文化事務署邀請香港設計中心參與「潮裝公園」計劃第二試點——歌和老街公園的翻新項目。

項目主要設計與自然環境融為一體的創意傢具和告示牌，告示牌佇立在指定位置，為遊人提供實用資訊。項目於2011年2月開展，由康樂及文化事務署、建築署、香港設計中心以及幾位優秀的本地設計師攜手合作，於2012年8月竣工。



Past Cornwall Street Park 翻新前的歌和老街公園

About Cornwall Street Park

Lying between Cornwall Street and Tat Chee Avenue in Kowloon Tong, Cornwall Street Park features winding streams and ponds as well as a variety of trees and bushes. Chinese-style pavilions provide a place for park-goers to rest along the way, while next to the park is the five-storey Cornwall Street Squash and Table Tennis Centre, which is also managed by LCSD.

Located close to a popular shopping mall and commercial blocks in the area, the park is often used as a passageway rather than being the destination per se. The Park Déco project at Cornwall Street Park was intended in part to increase the appeal of the park so that more people would be drawn to the place and enjoy the pleasant environment.

有關歌和老街公園

位處歌和老街與達之路中間，園內溪流蜿蜒而行，滙聚成池塘，四周種有多種樹木和灌木。中國式涼亭供遊人作中途休憩，公園旁五層高的歌和老街壁球及乒乓球中心，同屬康樂及文化事務署管理。

公園坐落在商業街區，鄰近人流密集的大型購物商場。公園雖不是行人的目的地，卻是行人經常途經的通道。歌和老街公園翻新工程目標之一是增加公園的吸引力，令更多行人停下來欣賞宜人的景色。



All Photos took before renovation
全部相片均於翻新前拍攝

Developing the design concept

Meeting users' expectations

Project curator Thomas Chow Architects Ltd. conducted a detailed study of the layout and facilities of Cornwall Street Park. A number of issues came out of the research, including some of the green space was inaccessible, while hedges built along the ponds were blocking visitors' view of the greenery. The inconspicuous entrance to the park near Festival Walk failed to attract passers-by.

To further ascertain the public's needs and expectations of the park, HKDC had commissioned a piece of user-centric research to the City University of Hong Kong. The design research team surveyed more than 2,000 park-goers from June 12 to 17, 2011. Among the surveyed were park visitors, domestic helpers, joggers and passer-by persons, who use the park to access to the Table Tennis and Squash Centre.

The team collected visitors' data – such as age, gender and habits of using the park facilities – from different groups of users. They also found out who the primary users were at any specific time of the day, and asked where in the park they hung out most and what they thought of the park facilities. According to the report compiled by the team, the park-goers whose views were canvassed wanted more leisure facilities and public toilets. They also hoped to see more trees and plants in the park. As additional input for consideration the curator had included references to other park renovation projects in Hong Kong and Japan that offered food for thought for the redesign of Cornwall Street Park.

開發設計理念

符合用家需要

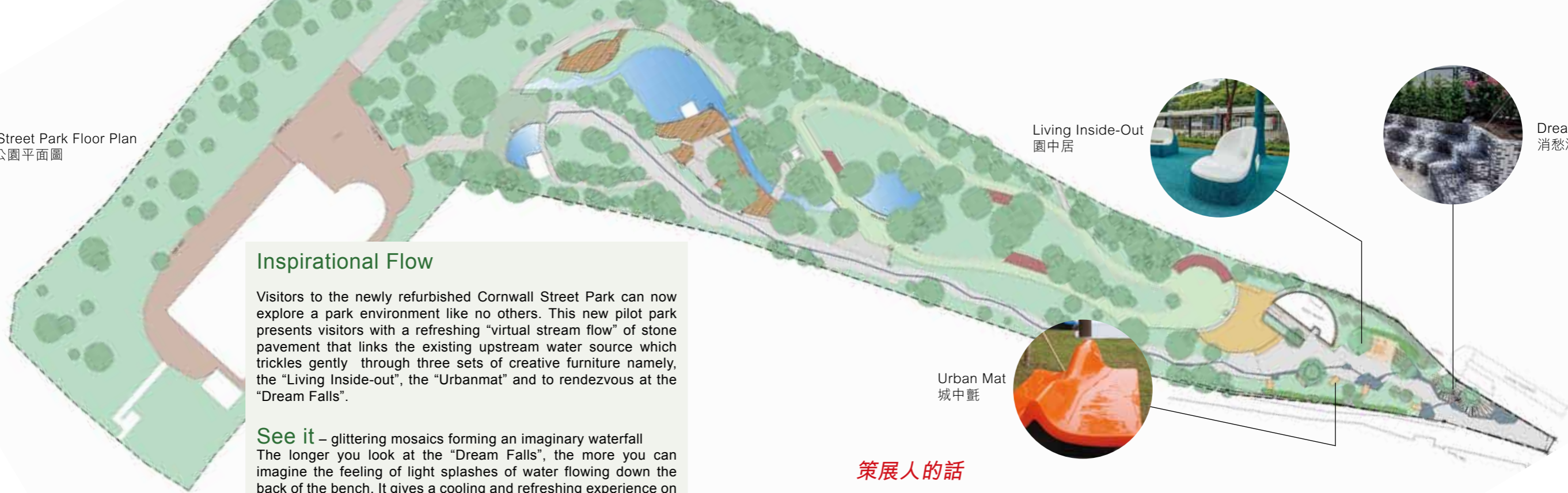
項目策展人周德年建築設計有限公司對歌和老街公園的佈局和設施進行了詳細的研究，發現若干改善點，包括：部分綠化地區禁止遊人內進，池塘和河流四周的籬笆阻擋了綠色景致，公園入口不顯眼，未能吸引前往又一城商場的遊人到訪。

為進一步了解市民對公園的需要和期望，香港設計中心委託香港城市大學進行一項以用家為本的研究。設計研究組於 2011 年 6 月 12 日至 17 日，觀察了 2000 多名公園遊人。調查對象為公園遊人、行經公園到達壁球及乒乓球中心的路人、家務助理和緩跑人士。

小組從不同的遊人組別收集個人資料，如年齡、性別和使用公園設施的習慣。在得出每天特定時段的主要遊人組別後，小組進一步調查該組別最常到的區域和他們對園內設施的意見。根據小組所編制的報告，受訪遊人希望公園內興建更多休憩設施和公共洗手間，種植更多樹木和植物。為公園重新設計時，策展人亦參考了香港和日本可借鑑的公園翻新項目。



Cornwall Street Park Floor Plan
歌和老街公園平面圖



Inspirational Flow

Visitors to the newly refurbished Cornwall Street Park can now explore a park environment like no others. This new pilot park presents visitors with a refreshing “virtual stream flow” of stone pavement that links the existing upstream water source which trickles gently through three sets of creative furniture namely, the “Living Inside-out”, the “Urbanmat” and to rendezvous at the “Dream Falls”.

See it – glittering mosaics forming an imaginary waterfall
The longer you look at the “Dream Falls”, the more you can imagine the feeling of light splashes of water flowing down the back of the bench. It gives a cooling and refreshing experience on a scorching summer day.

Feel it – blending shapes and functions for relaxation
The colourfully bright, texturally rich and functionally versatile “Urbanmat” gives you fresh perspectives to explore multiple relaxing possibilities.

Enjoy it – an imaginary home terrace for sharing quality time with family and friends
The “Living Inside-out” setting offers you an outdoor living experience in which you can spend some splendid time with your family and friends. Children can also enjoy the fun of playing games of make-believes in their “outdoor home”.

The Leisure and Cultural Services Department commissioned the Hong Kong Design Centre to bring together the expert designers and the architect curator, together with the collaboration of the Architectural Services Department to create this unique park-setting.

Design serves and adds value to society by raising the quality of life. This “inspirational flow” park design aims to bring relaxing pleasure to visitors within the city environment.

Billy Tam, Director of Thomas Chow Architects says he hopes to create a public space where busy urban dwellers can relax and enjoy the pleasant environment. “Hong Kong people live in a fast-paced world. When they are in a park I hope they can slow down and take a break,” says Tam. “Cornwall Street Park is built along the slope that winds down from the top where there are a few small ponds. The idea of a virtual river made of stone pavement, which is called the ‘Inspirational Flow’ that flows gently down to reach the lowest point of the park where you will find bold and new designs including the three sets of creative and attractive furniture.”

Living Inside-Out
園中居



Dream Falls
消愁瀑布



Urban Mat
城中氈



策展人的話

項目以「城中流意」作為主題，一條模擬河流的石砌小徑貫穿公園，從公園上流近歌和老街入口流至翻新工程的重點區域，即靠近港鐵/又一城商場的入口。入口擺放了三組象徵生機的傢具包括：「消愁瀑布」，「城中氈」及「園中居」。

城中流意

歌和老街公園換上「潮裝」，煥然一新，透過此先導公園項目，給大家與別不同的體驗。石砌小徑順坡而下，宛如從「上游」河塘緩緩溢出的流水，把遊人帶往「岸邊」的三組設計獨特的座椅——「消愁瀑布」、「城中氈」和「園中居」。

觀賞 — 耀目的馬賽克磚鑲嵌出「消愁瀑布」
凝望瀑布，似聽到流水淙淙，又似看到水花沿椅背飛濺而下，在炎炎夏日帶來絲絲涼意。

感受 — 色調奪目、質感細膩的「城中氈」
座椅形態別緻，配以奪目色調和細膩質感，遊人間坐其上，想像力自可馳騁縱橫。高低錯落的座位，蜿蜒流暢的線條，為遊人提供寫意空間。

分享 — 仿效家居設計的「園中居」
親朋好友可以在這個戶外居所共度愉快時光，而孩童玩伴也可以在這裏扮演不同角色，享受「家庭之樂」。

康樂及文化事務署委託香港設計中心，並與建築署合作，連同設計師和建築師策展人，為歌和老街公園換上新裝。

獨特的設計為公園增添趣味，並提升生活質素。「城中流意」為大家在忙碌的都市中帶來耳目一新的「悠」園經歷。

周德年建築設計有限公司董事譚漢華指，他希望創造一個能讓忙碌的都市人放鬆下來，欣賞優美景致的公共空間。「香港人生活節奏急速，我希望他們在公園裏放慢腳步，稍作休息。歌和老街公園依斜坡而建，內有幾個小池塘。石砌模擬河流「城中流意」順坡而下，宛如從上游河塘緩緩溢出的流水，把遊人帶往下游欣賞大膽新穎的設計，包括三組創意十足、外型搶眼的傢具。」



Public Engagement

The Hong Kong Design Centre engaged the public throughout the Park Déco scheme at Cornwall Street Park by adopting the “user-centric” approach and interviewing park visitors. By following the “user-centric” model the designers put the interests of the park-goers in the first place and created designs that catered to their needs. Meanwhile, conducting face-to-face interviews with visitors offered the opportunity to collect direct and in-depth views of the park, which helped the designers analyse and test their concepts as they sought to enhance the suitability of their designs.

The process of public engagement was divided into three stages. In June 2011, the Hong Kong Design Centre commissioned a team of local university students to visit the park in order to observe the characteristics of different groups of park-goers, such as what kind of facilities they frequently used and what time of the day they used them. The students also interviewed 59 park visitors to canvass their views of the park as it was and changes they wanted to see in the new design. A number of stakeholders of the project, including designers, architects, government officials and representatives of the Hong Kong Design Centre formed the CSP Project Steering Committee overseeing the progress of the project, attended a presentation session on July 6 2011. The curator walked the participants through the findings from the user-centric research, explained the design concept of “Inspirational Flow” and elaborated on the designs of the new furniture pieces and signage. Having gathered feedback from the participants, the curator together with the designers modified the designs, which were then presented in a public opinion survey carried out from September 8 to 11, 2011.

The second phase of public engagement took place in September 2011. During the period 164 park-goers were invited to comment on the park design as well as designs of park furniture and how the design could be improved. The visitors also provided feedback on the new signage system. Of the 164 park-goers interviewed, nearly 90 per cent were satisfied or very satisfied with the three sets of park furniture. More than 80 per cent said they were happy with the greening efforts, while about 75 per cent were satisfied or very satisfied with the new signage.

Following a further round of design amendments, an additional public consultation took place in March 2012 to gather views on the near final designs. Totally, 112 park visitors were invited to view and tested the seating. 501 feedback were collected. Compared with the previous survey, more people were happy with the latest designs, with more than 90 per cent of visitors feeling satisfied or very satisfied with the park furniture (benches).

Taking into consideration the feedback collected in the first and

second stages of public engagement, the designers modified the design of the furniture pieces and the signage system, which were officially in use on 16 August 2012. The third phase of public engagement was held in October 2012 to gather views from 134 visitors about the revamped park and the findings with good appraisals from the public. (Please see Appendix for the survey reports)

公眾參與

歌和老街公園的翻新工程強調公眾參與，為此採用了「用家為本」的設計方針，並訪問了公園的遊人。設計師以公園遊人為首要考慮，設計盡量迎合其需要。香港設計中心向遊人進行了面對面的訪談，直接而深入地收集他們對公園的觀感，有助設計師分析及測試其心目中的設計理念，提高設計的可行性。

公眾參與分為三個階段。香港設計中心於2011年6月的第一階段公眾參與中，委託本地大學的學生，到園內觀察各組別遊人的特徵，例如：各組別遊人常用的園內設施和使用園內設施的時段，並訪問



Current Jogging Track 翻新後的緩跑徑

了 59 位遊人對公園的意見以及期望新設計能帶來哪些轉變。設計師、建築師、部門代表和香港設計中心代表等項目持份者組成了歌和老街公園項目督導委員會，監督項目進度。策展人於 2011 年 7 月 6 日向持份者簡介以用家為中心的研究結果，解釋「城中流意」的設計概念，並闡述了幾組新的傢具和告示牌的設計。收集參加者的反饋後，策展人與設計師一起修改設計，並於 2011 年 9 月 8 日至 11 日就修改後的設計進行意見調查。

第二階段公眾參與於 2011 年 9 月展開，策展人邀請了 164 位遊人，就其公園及傢具設計給予評語，並提出改進建議。遊人亦就新告示系統設計給予評語。在受訪的 164 名公園遊人中，近 90% 表示滿意或非常滿意園內的三套傢具。超過 80% 的受訪者表示，他們很滿意園內的綠化工作，而約 75% 的受訪者表示滿意或非常滿意新告示牌的設計。

在修訂出最終設計前，小組於 2012 年 3 月亦進行了一項意見調查。112 名公園遊人受邀觀看和測試座位。調查共收集到 501 項反饋，相比上次的調查結果，更多受訪者滿意最新的設計，超過 90% 的遊客對園內傢具（座椅）感到滿意或非常滿意。

按第一和第二階段之公眾活動所收集的反饋，設計師於 2012 年 8 月 16 日正式啟用前，為傢具和告示牌的設計作出最後修改。在座椅和告示牌的安裝工程和各個區域設施的翻新工程完成後，香港設計中心於 2012 年 10 月進行第三階段公眾參與的活動，收集了 134 位遊人對公園翻新後的意見，調查顯示，新設計獲公眾好評。（各階段的公眾諮詢調查結果，已載列於附件）



The master plan

To enhance openness and create more space, the two walls near the entrance of Festival Walk were demolished. More accessible lawns were made available to the public, the shrubs along walking paths were removed, and the fences surrounding the ponds were replaced by glass panels to give better visual impacts. The jogging track was also repaved with green colour that is more compatible to the green park environment, while new trees were planted and vertical green walls were built.

總體規劃

為使公園更開揚和增加空間感，園內開放了更多草坪，近又一城商場入口的兩面牆被拆毀，步行徑兩旁的灌木亦被移走，池塘周圍的圍欄由玻璃取替，給遊人更好的視覺享受。公園亦進行全面翻新工程，包括鋪上綠色的緩跑徑、廣植樹木和增設植物綠牆，與園內四周融為一體。

Designing park furniture and signage

Five renowned local designers took on the challenge of creating new benches and signage for Cornwall Street Park. In line with the design concept of "Inspirational Flow" as well as the importance attached to openness and greenness, they came up with artistic designs that combined creativity with practicality, bringing an exciting new look to the park. All three sets of park furniture are equipped with energy saving LED lighting.

設計公園內的傢俱和告示牌

敢於接受挑戰的五位著名本地設計師，為歌和老街公園重新設計座椅和告示牌。公園以「城中流意」作主題，重點強調空間感，加強綠化四周。設計師的創作富藝術感之餘，又具實用性，三組新座椅均配有節能 LED 發光裝置，公園全新面貌令人刮目相看。



Dream Falls (Day Time Photo)
消愁瀑布 (日間照片)



Dream Falls

William Lim's design is a portrayal of park-goers sitting around a still waterfall. Made of ceramic mosaic tiles in black, white and grey, the furniture piece captures the image of water cascading down and offers a refreshing experience on a scorching summer day. Also consisting of lively images of trees and fish carved out of glass, "Dream Falls" blends perfectly with its green surroundings and creates a sense of intimacy with nature. The design is inspired by a Chinese poem that describes worries as a constant flow of water. "I want to make a connection between waterfalls, the trickling water and sadness. I hope that as the waterfall stops flowing our sadness will go away," says Lim.



Dream Falls (Night Time Photo)
消愁瀑布 (夜間照片)

消愁瀑布

林偉而設計的座椅恰似一條靜止的瀑布，周圍坐著公園遊人。瀑布由黑色、白色和灰色的馬賽克磚鑲嵌，水花彷彿沿椅背飛瀉而下，在炎炎夏日帶來絲絲涼意。瀑布旁活靈活現的樹木和魚兒由玻璃雕成，「消愁瀑布」完美地融入綠色的四周，讓遊人彷彿與大自然親密接觸。設計的靈感源自中國詩中以水喻愁的名句，「秋刀斷水水更流，舉杯消愁愁更愁。」林指：「我想將瀑布，潺潺流水和悲傷聯繫起來，希望當瀑布停止流動時，悲傷亦會隨之退去。」



Urban Mat

Comprising five curvy and colourful benches, "Urban Mat" translates designer Joshua Lau's fond memories of picnicking, daydreaming and romance at Hyde Park, London, into functional design. The benches, characterised by an array of shapes and colours, serve as a source of inspiration for visitors who go to the park to be close to nature and to look for new perspectives. "The designs are dynamic and interactive and the different shapes of the benches encourage different sitting postures. Visitors to the park can bask in the sun as they sit on the 'mats' along the 'river'," says Lau.



Urban Mat (Day Time Photo)
城中氈 (日間照片)



Urban Mat (Night Time Photo)
城中氈 (夜間照片)

城中氈

設計師劉柏堅將他在倫敦海德公園野餐、發白日夢的浪漫美好回憶，轉化成五張形態別致和色彩斑斕的多功能座椅「城中氈」。座椅顏色繽紛、形狀變化多端，是遊人到公園親近自然，尋找新角度的靈感之泉。劉說：「設計理念以動態互動為主，不同形狀座位鼓勵不同坐姿。遊人可坐在『河畔』的氈上享受日光浴。」

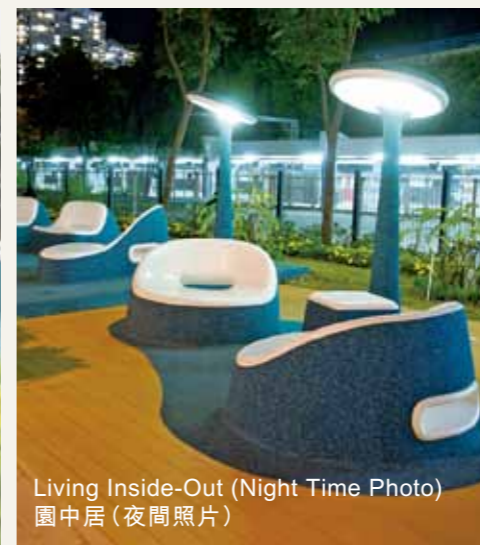
Living Inside-Out

Re-creating the comfortable atmosphere of a home in public, designers Brian Lee and Denise Chan assemble 10 pieces of “home furniture” in the park to offer city dwellers an outdoor area where they can escape the hustle and bustle of urban life. From a sofa and armchairs, to a lamp and a coffee table, the pieces are white and blue in colour, made from fibre glass and EPDM material from recycled tires. “Our design comprises two parts – the living room and the terrace. We hope that visitors to the park can enjoy their time with families and friends, or even with strangers passing by,” says Chan.

More than 70 per cent of the materials used for “Living Inside-out” came from old tires, floor tiles and paving stones collected during the renovation of the park. “We want to create an innovative design and promote green living,” says Lee.



Living Inside-Out (Day Time Photo)
園中居 (日間照片)



Living Inside-Out (Night Time Photo)
園中居 (夜間照片)

園中居

設計師李宇軒、陳立恒設計的十件「家用傢具」在園內營造像家般的舒適氣氛，為城市人提供一個遠離繁囂的戶外空間。從沙發、扶手椅、到燈和茶几，均以白、藍為主色，由玻璃纖維配以取自回收輪胎的再造塑料製成。陳指：「設計包括兩部分：客廳和露台。我們希望遊人可以跟家人和朋友，甚至與路過的陌生人享受美好時光。」

「園中居」七成以上的材料均來自舊車胎，以及在公園翻新工程中收集的舊地磚和碎石。李稱：「我們希望以創新的設計，來推動綠色生活。」



都市綠洲

歌和老街公園內所有告示牌已換上全新樣式，吸引的樹葉形設計令人耳目一新，訊息亦採用較為親切的字眼。在拆除不必要的告示牌後，園內不同的位置共佇立了 43 個告示牌，溫馨地提示遊人公園的規則。

設計師劉志昌說：「我們把大多數的告示牌佇立在草地上，成為綠化公園的一部分。我們採用了矮身告示牌以避免阻擋公園的開揚景觀。我們希望翻新後，遊人對公園會有一番新的體會，享受這裡愉悅的環境。」

Urban Oasis

All signage at Cornwall Street Park has been given a facelift. The leaf-shaped signs are refreshing and attractive in design, and the messages they carry have been reworded to become more user friendly in tone. Signage that was deemed unnecessary was also removed. A total of 43 signs were installed at different parts of the park to gently remind park-goers of some rules & regulations.

“Most of the signs have been placed on the grass as part of the greening effort. Low-level signage was installed to avoid blocking the open view of the park. We hope that as a result of the changes visitors will have a different perception of the park and that they will enjoy the pleasant environment around them,” says designer Christopher Lau.



Past and current designs: 翻新前後的變化



Past 翻新前



Current 翻新後

Entrance

Gone is the concrete screen wall that used to double as the gate of the main entrance to the park. With a wider main entrance and the installation of specially designed furniture pieces, the entrance area has become more attractive than ever.

入口

拆毀入口閘門背面的兩面影壁後，公園入口更寬闊，並擺放了三組設計獨特的傢具，更能吸引遊人目光。



Past 翻新前



Current 翻新後

Dream Falls

The entrance area has been transformed from a passageway into the proud home of “Dream Falls”, a sculptural bench in the shape of a waterfall made of black, white and grey ceramic tiles. The piece has become the new icon of the park.

消愁瀑布

由黑色、白色和灰色的馬賽克磚鑲嵌成的長椅，美名為「消愁瀑布」，點綴了以往平平無奇的入口通道，更成為園內的焦點。



Past 翻新前



Current 翻新後

Living Inside-Out

“Living Inside-Out” consists of a set of benches modeling on furniture pieces in a living room and on a terrace. Made of EPDM, a sports flooring material, the benches boast bright colours and are installed with LED light.

園中居

這組長椅的設計仿效家中客廳和露台的傢具，由常用於運動場地面的三元乙丙橡膠製成，並配有發光二極管照明裝置，顏色明亮。



Past 翻新前



Current 翻新後

Inspirational Flow

The revamped Cornwall Street Park presents visitors with a virtual “stream” of stones that links the water source in the upstream to three sets of creative furniture, namely “Dream Falls”, “Living inside-out” and “UrbanMat”.

城中流意

公園以「城中流意」為主題，一條模擬河流的石砌小徑貫穿公園，由公園上游的水源連結到三組創意傢具包括：「消愁瀑布」，「園中居」及「城中氈」。



Past 翻新前



Current 翻新後

Park Identity

As part of the redesign, the park’s name is now prominently inscribed – in both Traditional Chinese and English – on a creatively sculpted stone, projecting a young and dynamic image.

公園名稱

公園的中英名稱刻印於經別出心裁雕琢的石頭上，十分顯眼，為公園增添年輕活力的形象。



Past 翻新前



Current 翻新後

Urban Mat

The furniture pieces of “UrbanMat” are designed with a free-form curved surface that cater for different sitting postures of park users. Supported by a steel framework, their surface is made of fiberglass.

城中氈

座椅的自由曲線設計能配合不同坐姿，由鋼製的框架支撐，並以玻璃纖維製成表層。

Signage

The new signage takes the shape of a leaf and is low in height so that the scenery of the park would not be obstructed at eye level. The messages carried by the signs are encouraging in tone, with the usage of “no” minimised.

告示牌

矮身樹葉形的設計可避免阻擋視線，保持公園的開揚景觀，並減少了使用「不可」字眼，採用較為鼓勵性質的提示方式。



Past 翻新前

Current 翻新後

Lawn

The open area is designed to be as extensive and accessible as possible so that visitors could appreciate the lush environment. The planting areas previously fenced off by planter curbs have been renovated to open lawn areas.

草坪

這片露天空間設計得盡量遼闊，並盡可能開放給遊人，讓他們可欣賞到青蔥的四周。過往以花盆圍起的綠化地區，亦翻新成可供遊人內進的草坪。



Past 翻新前

Current 翻新後



Past 翻新前

Current 翻新後

Service Building

The rejuvenation of the service building entails a modern design characterised by new wall features, most notably a cladding made of synthetic wood. New signage has also been adopted for the public toilets.

服務大樓

美化後的外牆採用了現代化的設計，別具特色，由合成木材製成的保護層更是外牆上的亮點，樓內洗手間亦採用了新告示牌。

Jogging Track

The jogging track has been repaved for visitors to enjoy their run in the park.

緩跑徑

重鋪的緩跑徑，讓遊人享用。



Past 翻新前

Current 翻新後



Past 翻新前

Current 翻新後

Bridge

The steel railings of the footbridge have been replaced by glass balustrades, enhancing the sense of space and giving visitors a better view of the surrounding pond.

小橋

池塘周圍的鐵圍欄以玻璃取代，以增加空間感，池景清晰地映入遊人眼簾。

Pocket Area

Changes have been made to widen the “spatial perception” of the pocket spaces that are long and narrow, such as by planting brightly coloured plants in the middle of the areas and repaving the spaces with striped, light coloured decking.

其他空間

為增強狹長位置的空間感，狹長位置的中央種植了鮮豔的植物，並重鋪上淺色條紋地板。



Past 翻新前

Current 翻新後



Summary

In engaging members of the public during the redesign of Cornwall Street Park, the Hong Kong Design Centre and the designers involved sought to understand and cater to the needs and desires of park-goers.

Findings from the first two public engagement exercises showed a relatively low level of satisfaction with the park. For instance, around 28% of visitors participating in the first public engagement exercise were not happy with the design and the facilities of the park prior to the revamp, while 64% of those whose views were gathered in the second interview said they would be more interested in visiting the park after the revamp.

The level of satisfaction recorded a notable increase according to findings from the third public engagement exercise. Around 80% of park-goers said their perception of the park improved after the redesign, while 90% said they would visit the park more often and spend more time at the park as a result of the revamp. A mere 2% said they were not happy with the design and the facilities of the park, compared with 28% from the first public engagement exercise.

While comments on the benches drawn from the first public engagement exercise were mostly negative, visitors taking part in the third questionnaire noticed the changes made to the benches, which they thought were located in convenient spots of the park. Meanwhile, more than 90% of the interviewees, as compared with 20% from the first public engagement exercise, said they were satisfied with the signage system. Many interviewees described the newly designed park as “creative” and “with character”.

The public engagement exercises showed that members of the public hope to see creative designs in public facilities. They look for convenience and practicality, but they also expect the facilities, such as public parks, to be pleasant and artistic in their design.

總結

香港設計中心和設計師於歌和老街公園的翻新工程中，力求讓公眾參與，盡力了解公園遊人的需要和期望。

從第一及第二階段的公眾參與活動得知，公眾對公園的滿意度較低。約 28% 受訪遊人於第一階段表示不滿意公園的設計和設施，在第二階段 64% 受訪遊人表示相比翻新前，他們會較有興趣遊覽翻新後的公園。

遊人滿意度於第三階段的公眾參與活動中大幅上升，約 80% 遊人指翻新後他們對公園的觀感有正面轉變，90% 遊人表示翻新後會更常到公園並休憩更長時間，只有 2% 指不滿意公園的設計和設施，遠低於第一階段時的 28%。

在第一階段大部分公眾對園內長椅持負面意見，公眾於第三階段的問卷調查中表示察覺到園內長椅的變動，並認為現時擺放的位置便於使用。逾 90% 的第三階段受訪者表示滿意園內的告示系統，遠高於第一階段時的 20%。很多受訪者表示重新設計後的公園富「創意」和「個性」。

從公眾參與活動中可見，市民希望公共設施能融合創意設計，除了方便和實用外，他們亦期望公共設施如公園等，在設計上既悅目又富有藝術感。



Launch Ceremony

The launch ceremony of the Park Déco scheme at Cornwall Street Park was held on 4 September 2012. At the ceremony the Permanent Secretary for Home Affairs, Mr. Raymond Young, said the project took into consideration the geographical environment of the park and public views on existing parks, and that the government gained invaluable experience from the Park Déco schemes at Quarry Bay Park and Cornwall Street Park.

Other officiating guests included the Executive Director of the Hong Kong Design Centre, Dr. Edmund Lee; the Chairman of the Sham Shui Po District Council, Mr. Jimmy Kwok; and the Director of Leisure and Cultural Services, Mrs. Betty Fung.

開展典禮

開展典禮於2012年9月4日假歌和老街公園舉行，民政事務局常任秘書長楊立門先生於開展典禮中表示，鯽魚涌公園和歌和老街公園的翻新項目充分考慮了公園的地理環境以及公眾對公園現況的意見，政府從中吸取了不少寶貴經驗。

其他主禮嘉賓包括香港設計中心行政總裁利德裕博士、深水埗區議會主席郭振華先生以及康樂及文化事務署署長馮潔儀女士。

Acknowledgement

The Park Déco at Cornwall Street Park would not have achieved success without the leadership of the Leisure and Cultural Services Department and the Project Steering Committee, as well as the involvement of local designers, project curator Thomas Chow Architects Ltd., and the Architectural Services Department.



鳴謝

有賴康樂及文化事務署和項目督導委員會的領導，潮裝歌和老街公園計劃才能順利完成。此外，本地設計師，項目策展人周德年建築設計有限公司和建築署的參與也是本項目的成功關鍵。



Presenter 主辦單位

Leisure and Cultural Services Department 康樂及文化事務署

Design Collaborator

Hong Kong Design Centre 香港設計中心

Curator 策展人

Thomas Chow Architects Ltd. 周德年建築設計有限公司

Designers 設計師

Designer of "Dream Falls" 「消愁瀑布」設計師:

William Lim 林偉而

Designer of "Urban Mat" 「城中氈」設計師:

Joshua Lau 劉柏堅

Designers of "Living Inside-Out" 「園中居」設計師:

Brian Lee 李宇軒

Denise Chan 陳立恒

Designer of "Urban Oasis" 「都市綠洲」設計師:

Christopher Lau 劉志昌

Other Working Partners 其他合作伙伴

Architectural Services Department 建築署

Electrical and Mechanical Services Department 機電工程署

Highways Department 路政署

Prepared by Hong Kong Design Centre

December 2013

1/F, InnoCentre, 72 Tat Chee Avenue, Kowloon Tong, Hong Kong

Fax: 2892 2621

香港設計中心 編製

2013年12月

香港九龍塘達之路72號創新中心一樓

傳真：2892 2621

潮裝公園的項目背景

康樂及文化事務署（康文署）聯同建築署，香港設計中心及幾位優秀的本地設計師於2012年8月完成了歌和老街公園的「潮裝」工程。獨特的新設計為公園增添趣味；充滿創意及藝術元素的座椅，一套全新的告示牌系統，為市民在忙碌的都市中帶來耳目一新的“悠”園經歷。

問卷調查形式及搜集意見方法

香港設計中心於公園翻新前後均作出實地問卷調查，採用了兩種不同的搜集形式以收集資料。分別為：(一) 以用戶為中心設計搜集資料及問卷調查；(二)以面對面的訪問形式搜集資料。

形式(一)分為兩個階段進行，第1階段以觀察公園用家的特質，走進公園的現實環境，了解用戶的使用方式等等情況，如使用時間、活動、使用區域等以分析用家的習性。第3階段以訪問形式進行，收取他們對公園翻新後的意見。

形式(二)分為三個階段進行，全以訪問及試坐形式進行：

第1階段(2011年6月)公園翻新前進行，收取受訪者對現有公園的意見，如對未翻新的公園的評價、對當時的告示系統的意見等，同時亦展示了公園重點領域(又一城入口的範圍)草擬之設計，了解用家對新設計的評價再作改善。

第2階段(2011年9月至2012年3月)，讓受訪者試坐新座椅模型，收取用家對相關座椅的意見(如座位及背靠的高度、舒適度，以及告示系統的清晰度)。

第3階段(2012年10月)為當收集了第1及第2階段的意見後，綜合了用家的意見及配合實際環境後，設計上已作出改良及修改，新置的三套藝術座椅及告示系統於2012年9月4日公開予市民使用。經過一個月的開放及使用後，第3階段的問卷調查開展，收集用家對翻新後的公園之整體意見。

「以用戶為中心的問卷調查」

「以用戶為中心的問卷調查」的理念是於問卷設計的步驟中將用戶所需列入考慮範圍之內，同時亦需要在真實的使用環境下作出測試而得到直接的理解，以助日後作公園設計及公園設施改良之用，而不是強迫用戶改變他們的使用習慣來適應相關設計。

「面談訪問」

直接與用戶面談，獲得最直接及全面的意見。了解用戶是如何使用公園，感受、期望及經歷。受訪者於訪問期間更能直接指出公園地域或實際情況，以助更深入了解。是次問卷調查透過觀察、與用戶訪談、分析、測試等收集用戶對翻新計劃進行前後的意見，以助籌備相關公園的設計、改良及參考。

第1階段翻新前、第2階段計劃諮詢和第3階段翻新工程竣工後「以用戶為中心」的問卷調查比較分析

受訪者資料

第1階段(2011年6月)以5類常到公園人士作問卷調查對象。如何將這5類人士歸納為公園常用者；調查員分別在一個星期日，一個星期一及一個星期五；每日分別在2個時段，即7:00am至1200nn及1200nn至7:00pm統計到臨公園的人流而將之歸納：

	女傭	家庭	長者	情侶	運動人士
12/6 (日)	52%(163人)	10%(32人)	10%(32人)	15%(47人)	13%(40人)
13/6 (一)	10%(35人)	14%(49人)	32%(112人)	27%(95人)	17%(59人)
17/6 (五)	12%(163人)	9%(28人)	39%(123人)	24%(76人)	16%(50人)

第2階段(2011年9月)及(2012年3月)

類別		年齡	
退休人士	35% (57人)	<18歲	10% (16人)
學生	7% (11人)	19 - 30歲	29% (48人)
在職人士	30% (49人)	31 - 40歲	21% (34人)
家庭主婦	16% (28人)	41 - 50歲	14% (23人)
待業	12% (19人)	>50歲	26% (43人)

第3階段(2012年10月)

	0900-1300	1300-1700	1700-2100
學生	9%	27%	50%
在職人士	38%	41%	21%
家庭主婦	50%	43%	7%
退休人士	17%	67%	17%

當介定了公園常用者的5類人士，**問卷調查**部份便集中訪問這批經常使用者。

第1階段，共訪問了59人，如表列：

女傭	1人 (2%)
家庭	6人 (10%)
長者	27人 (46%)
情侶	16人 (27%)
運動人士	14人 (23%)

第2階段

一共訪問了164人。分別有98名男性及66名女性，受訪者類別及年齡分別如下：

類別		年齡	
退休人士	35% (57人)	<18歲	10% (16人)
學生	7% (11人)	19 - 30歲	29% (48人)
在職人士	30% (49人)	31 - 40歲	21% (34人)
家庭主婦	16% (28人)	41 - 50歲	14% (23人)
待業	12% (19人)	>50歲	26% (43人)

第3階段

一共訪問了134人。分別有73名男性及61名女性，受訪者年齡分別如下：

年齡	
10-19	28%
20-29	33%
30-39	22%
40-49	8%
50-59	5%
60以上	4%

其中7%為學生，60%為在職人士，13%為家庭主婦及10%為退休人士。

被訪者到訪公園的習慣及使用情況

1) 被訪者通常會在公園哪部分逗留

	第1階段 (翻新前)	第3階段 (翻新後)
地鐵出口附近 (即創意空間)	41%	74%
水池及亭 (即緩跑徑)	32%	26%
休憩處及壁球中心	18%	無人提及
其它	9%	無人提及

在第3階段被訪者逗留範圍明顯較第1階段集中，而該兩個範圍也是今次翻新工程的重點位置。由於在第1階段調查結果顯示，遊人在公園主要活動乃休憩閒坐，翻新座椅有推動遊人多逗留及多到訪公園。

2) 被訪者到歌和老街公園的主要目的是什麼

	第1階段 (59人) (翻新前)	第3階段 (134人) (翻新後)
休憩	12人 (20%)	63人 (47%)
進食	7人 (12%)	26人 (20%)
散步	12人 (20%)	12人 (9%)
等人	6人 (10%)	22人 (16%)
運動	3人 (5%)	8人 (6%)
拍拖	N	3人 (2%)
閒聊	2人 (3.5%)	N
途經	14人 (24%)	N
寫生	1人 (2%)	N
洗手間	2人 (3.5%)	N

翻新工程竣工後，被訪者明顯對自己來到公園的目的比之前清晰，無目的「途經」組別明顯減少，這顯示歌和老街公園給他們的印象較翻新前深刻，會視公園為他們休憩的目的地。

3) 被訪者通常多久來公園一次

	第1階段 (翻新前)	第3階段 (翻新後)
每天	36%	5人 (4%)
一星期多於一次	-	30人 (28%)
一星期一次	34%	3人 (3%)
一個月2次	6%	-
一個月一次	24%	-
不定期	-	70人 (65%)

第3階段雖有6成以上受訪者表示會不定期來歌和老街公園，但基於這批受訪者當中佔了6成以上是來自附近商場的商戶的受僱人士，流動性比較高；而他們在閒餘即午膳時間也選擇來到公園休息，這反而反映公園翻新後對他們有一定吸引力。

4) 被訪者認為公園新佈局能夠改變他們對公園的感覺嗎？

在**第1階段**，被訪者對歌和老街公園的評級如下：

5分 (最高/佳)	4%
4分	32%
3分	36%
2分	20%
1分	8%

在**第2階段**，被訪者閱畢歌和老街公園新設計草圖後對公園外觀的滿意程度如下：

非常滿意	38%
滿意	49%
一般	12%
不滿意	1%
非常不滿意	0

而在**第3階段**工程竣工後有逾80%被訪者均認為新佈局能改變他們對公園的感覺，沒有任何被訪者認為未能改變他對公園的感覺，由此可見，對第1階段只對公園評分為1的最差組別者，過渡至第2階段，直至翻工程完成後為受訪者帶來一定新的觀感。

能	85%
未能	0
沒意見	15%

與此同時，在**第1階段**調查時，被訪者被問及公園有什麼設計/設備會令他們更多來臨歌和老街公園，其結果為：

時尚設計	2人 (3%)
增加小食亭	3人 (5%)
增加色彩	2人 (3%)
舒適座椅	6人 (10%)
特別主題	10人 (17%)
增設遊戲設施	12人 (20%)
增設風扇	4人 (7%)
增加有蓋範圍	5人 (9%)
增加水機	8人 (14%)
無意見	5人 (9%)
Need painting	2人 (3%)

上述也回應了第3階段第9條問題(見下條)問及公園新佈局能否改變受訪者對公園的感覺。受訪者認為是次翻新工程改善了設計，增加了主題、色彩等元素，會增加了他們多來公園的意慾，回應了第1階段(上表紅色項目)受訪者的其中訴求，故在第3階段便會有逾8成人改變了對歌和老街公園的觀感。

在**第3階段第9條問題**，被訪者選擇了以下關鍵詞來形容公園: (可選擇一項以上)

富創意	83人 (34%)
有特色	119人 (50%)
增添樂趣	23人 (9%)
太花巧	2人 (1%)
沒意見	2人 (1%)
令人舒服	10人 (4%)
新鮮感	4人 (1%)

這項也回應了第1階段時邀請了被訪者對公園評分一項，當時只有4%受訪者給予5分評級，而最低者1分卻有8%；翻新工程完成後，逾50%受訪者認為公園有特色，負面評語，包括「太花巧」、「沒意見」只各有1%。可見改動公園後，被訪者(遊人)反應正面。

5) 在第3階段第7條題問題，被訪者被問及公園的新佈局會否令他們多逗留公園。

結果為92%被訪者表示公園新佈局會增加他們逗留時間，其餘則認為以行程為主要考慮，但當中並沒包括負面評語在內。

受訪者對新椅子滿意程度的轉變

在**第1階段**，被訪者對公園座椅評語負面較多，包括：

過硬	16人 (27%)
有蟲	2人 (3.5%)
骯髒	4人 (7%)
太少	4人 (7%)
太細	4人 (7%)
可以長些	4人 (7%)
應有蓋	1人 (2%)
Have Marble	2人 (3.5%)
冇意見	22人 (37%)

到了**第3階段**，翻新工程完成後，100%的受訪者均認為新椅子是安置在公園的便利位置，鄰近公園入口，商場出口及港鐵入口。(報告後半部有受訪者對新座椅的詳細意見分析)

受訪者對指示牌的意見及清晰程度的轉變

第1階段，結果如下：

應大些	10人 (17%)
冇意見	10人 (17%)
簡單易明	12人 (20%)
不能找到	11人 (19%)
無須用	4人 (6%)
太細	10人 (17%)
太高	2人 (3%)

綜觀負面評語比較多，其中只有12人約20%覺得告示牌清晰易明。

到了第3階段翻新工程竣工後，調查發現有近97%人士留意到公園安裝了新告示牌。對新指示牌的意見如下：

	非常滿意	滿意	一般	不滿意	非常不滿意
字體	6人	68人	59人	1人	0人
外觀	15人	77人	40人	2人	0人
擺放位置	17人	70人	47人	0人	0人
整體評價	15人	76人	43人	0人	0人

逾半數受訪者對新指示牌是「滿意」，幾乎沒有受訪者「不滿意」，甚至無一人覺得「非常不滿意」。

而關於清晰程度，在**第1階段**約有17%受訪者表示告示牌應該大些，而有17%認為太細，3%掛得太高；在**第3階段**時，有高達90%受訪者滿意及認為新的一套指示牌屬清晰及易於明白。

滿意程度的轉變

第1階段，受訪者被邀對未翻新前的歌和老街公園評分，結果為：

5分 (最高分)	4%
4分	32%
3分	36%
2分	20%
1分	8%

反映被訪者對公園意見傾向中性，而負面評級1分-2分者約佔28%，滿意程度偏低。

至**第2諮詢階段**，受訪者被問及若根據計劃中的設計概念，公園若翻新後，有64%人士表示會增加到訪公園的興趣，這確切反映了一般公眾對公園有翻新的期望及需求。

在第2階段受訪者閱畢公園計劃翻新的外觀及其設計後的滿意程度：

	非常滿意	滿意	一般	不滿意	非常不滿意
滿意公園外觀	38%	49%	12%	1%	0%
新設計吸引你多使用公園	29%	49%	20%	2%	0%
滿意新公園綠化計劃	35%	42%	21%	2%	0%

各項指標均顯示被訪者滿意計劃中的新公園設計。

直到**第3階段**，翻新工程竣工，問卷多項問題結果顯示被訪者對公園的改動表示欣賞，滿意程度上升，包括：

- I) 90%受訪者認為新公園入口開揚
- II) 90%受訪者認為新公園佈局會提高他們逗留公園及增加時間及次數
- III) 50%受訪者以「有特色」形容改動後的公園，屬正面評價
- IV) 34%受訪者以「富創意」形容改動後的公園，屬正面評價
- V) 其中只有1%受訪者認為「太花巧了」；若加上「沒意見」屬負評分，當中只有2%受訪者給予負面評價

第1階段與第3階段相比，受訪者對公園的滿意程度趨增，負面評分由28%降至只有2%

重點翻新項目的調查分析

座椅

第1階段，問題9曾提問受訪者歌和老街公園在那方面可改進。

答案顯示有28%認為應改善休憩地，所佔比例頗高。

休憩地方	28%
洗手間	19%
亭院綠化	14%
健身設施	9%
兒童遊戲設施	7.5%
指示	5%
照明	5%
其他	12%

問題10提問受訪者對現時休憩座椅位置及舒適度的意見，有22人表示“沒意見”其餘則多屬負面評價：

冇意見	22人 (37%)
過硬	16人 (27%)
有蟲	2人 (3.5%)
骯髒	4人 (7%)
太少	4人 (7%)
太細	4人 (7%)
可以長些	4人 (7%)
有蓋	1人 (2%)
Have Marble	2人 (3.5%)

第2階段的諮詢問卷調查，訪問員向被訪者展示了3款公園座椅新設計前，先詢問他們是否經常使用公園座椅及他們認為現時座椅最需改善的地方

其中有35%受訪者是經常使用者；而被訪者認為現時公園座椅需改善的地方如下：**(未看設計前觀感)**

舒適度	34% (56人)
外觀	27% (44人)
座位數目	19% (31人)
擺放位置	13% (22人)
其他	7% (11人)

關於對新座椅設計的滿意程度，當訪問員向受訪者展示了三款座椅設計後，結果顯示被訪者大致滿意至非常滿意新座椅的外觀及認為新座椅能更能吸引他們使用歌和老街公園：

(看罷設計草圖後的觀感)

		消愁瀑布	城中氈	園中居
座椅外觀	非常同意	34% (54人)	33% (53人)	33% (52人)
	同意	51% (83人)	48% (79人)	52% (86人)
	一般	16% (27人)	15% (25人)	14% (24人)
	不同意	0	4% (7人)	1% (2人)
	非常不同意	0	0	0
新座椅吸引受訪者使用公園	非常同意	26% (43人)	28% (46人)	25% (42人)
	同意	54% (89人)	44% (72人)	54% (89人)
	一般	19% (31人)	24% (40人)	20% (32人)
	不同意	1% (1人)	40% (6人)	1% (1人)
	非常不同意	0	0	0

三組設計得分佔「同意」及「非常同意」組別至70%或以上。

第2階段諮詢調查第2部份試坐新座椅：

被訪者試坐三組新座椅，調查意見範圍包括座位高度、背靠高度、舒服度、整體喜歡程度等。

		消愁瀑布	城中氈	園中居
座位高度	非常滿意	15%	9%	32%
	滿意	64%	37%	54%
	一般	18%	42%	12%
	不滿意	2%	12%	2%
	非常不滿意	0%	0%	0%
背靠高度	非常滿意	15%	6%	30%
	滿意	54%	33%	54%
	一般	29%	43%	13%
	不滿意	2%	17%	3%
	非常不滿意	0%	1%	0%
舒服程度	非常滿意	13%	8%	41%
	滿意	58%	34%	43%
	一般	25%	43%	13%
	不滿意	4%	15%	3%
	非常不滿意	0%	0%	0%
整體喜歡(接受)程度	非常喜歡	20%	9%	42%
	喜歡	52%	39%	48%
	一般	25%	41%	8%
	不喜歡	2%	11%	2%
	非常喜歡	1%	0%	0%

無論在高度、背靠高度、舒服度及整體喜歡度，「園中居」最為受訪者滿意，「消愁瀑布」居次，而「城中氈」排末。(附受訪者對各項設計的其他意見附件 a消愁瀑布、b城中氈及c園中居)

在各項範疇，「園中居」評價得分比較穩定，沒有受訪者給予「非常不滿意」評價，其中「背靠高度」一項，「園中居」得分在第2階段試坐時已獲得最高評分，似乎座椅的背靠設計直接影響公眾的接受程度。另「城中氈」設計得分模式比較波動，佔每項指標都有受訪人士最多「不滿意」的評價，

附件 a 受訪者對消愁瀑布設計的其他意見:

物料清爽
好開心，有新椅用
斜少少會比較好
幾好，方便打理，容易坐
太大件，用處不大因為少人行
容易清理，夠衛生
滿意，認為公園設計比座位設計較重要
感覺可能比較冷
good cocept
good，夠高
good
good
good concept
坐的位置太大
物料太硬
太高
顏色太深色，比太陽曬會很熱
梯級幾好，有層次感
物料清涼，太長
太直
有起角，小朋友安全問題
顏色可以繽紛
seat位太闊
good concept
外觀上很好
good concept
跟一般的椅子差唔多
新奇有趣
清理問題，外觀good
坐起會比較舒服
全身都能看見
坐位太深

seat太深，顏色選擇不錯
物料太硬，顏色選擇得好
顏色比較悶，傳統
太亂，綠色會比較好
太深
顏色不錯，good concept
顏色可以繽紛
可以有多d Flow
seat太深
物料太硬
顏色比較悶
太深
物料好硬，角度好直

附件 b 受訪者對城中氈設計的其他意見:

顏色不錯，可以更舒服
太大，難坐得舒服
顏色綠色是最好
腳企得不舒服，太大，太滑
怕虫會爬上去，嘗試增加欄
有斜位，加起伏位
加起伏
好摩登
太大張，唔太實用
好似外國設計新奇
沒有得依靠
太闊，比較難坐
特別，但對老人家不太好，年青人受歡迎
坐位闊度可能改善，斜度可能改善
顏色白色不太好，高度不一
清理問題
藍色和綠色都很喜歡
高度不一
高度，起身困難
很滑
不夠實用，要視年齡階層人使用
terrible uncomfortable
高度不一，尺寸太大
不太實用
坐位太深
訓多過坐
比人訓
唔舒適
比較奇怪
如短暫時間就無問題
需要夠膽訓上去，舒服
顏色有新氣，活潑
太斜唔太好坐
平坦一些比較好
長，滑
坐就不太舒服
唔夠高

散熱問題
座位高一些
安全問題對小朋友
對於高的人會坐得不太舒服
seat位太深
對小朋友來說不太好
有點滑
不好依靠，角度不太舒服
不太舒服
形狀特別，可以依靠，自由度大
一張只夠兩個人，唔太實用
中間高少少，可能會變左露宿者用
週度不一
good concept，夠優雅
手工唔好，坐唔穩
好滑
物料太滑
顏色不錯，坐位不好
唔好坐

附件 c 受訪者對園中居設計的其他意見:

平面會更好，露宿者問題
平d好d
怕人訓，物料難打理
尺寸
顏色比較怪
物料好，比較新穎，唔怕曬
好舒適，好似在家中的感覺沙發形狀，有衝動訓落去
顏色吸引，可以訓係度，好舒服，物料好環保
物料好環保，概念好
面不希望用白色
散熱問題
顏色有大自然感覺
身高的人坐得不舒服
物料太滑，顏色不希望用白色
good，舒服
好睇太實用
物料容易花
物料不會吸熱
傳統，舒服，訓的高度太高
成本可能太貴，坐比較傳統
顏色很美，坐得舒服
顏色很美
太硬，頸位不太高
容易打理
高度問題
高度問題
起身有困難，下身物料用耐了會難清理
如果訓會不太舒服，物料不錯
物料上會不會太花，夏天坐會不會太熱，價錢方面會不會太貴
too sloppy
無suppoort
體積比較少
good
物料做得很好
物料好，尺寸細左少少

如果在外國會更配合
腰骨做得好
顏色吸引，表面材料好，人體工學有改善空間
舒服
坐起來比較舒服
顏色不好，物料運用得不錯
週度好good
腰位ok
中間位ok
藍色運用得很好
小小頂腳
好舒服

第3階段翻新工程竣工後，香港設計中心再次進行問卷調查，被訪者中有83%曾坐「城中氈」，63%曾坐過「園中居」，以及56%曾坐過「消愁瀑布」

翻新工程竣工後受訪者對新座位的評價：

		消愁瀑布	城中氈	園中居
座位高度	非常滿意	19%	6%	20%
	滿意	76%	72%	69%
	一般	5%	20%	11%
	不滿意	0%	6%	0%
	非常不滿意	0%	0%	0%
背靠高度	非常滿意	19%	4%	23%
	滿意	65%	63%	67%
	一般	15%	30%	10%
	不滿意	1%	4%	0%
	非常不滿意	0%	0%	0%
舒服度	非常滿意	19%	8%	23%
	滿意	61%	72%	69%
	一般	19%	18%	8%
	不滿意	1%	2%	0%
	非常不滿意	0%	0%	0%
整體喜歡程度	非常喜歡	22%	7%	25%
	喜歡	66%	76%	65%
	一般	11%	16%	10%
	不喜歡	1%	1%	0%
	非常喜歡	0%	%	0%

(附受訪者對各項座椅的其他意見見附件d消愁瀑布，e城中氈及f園中居)

受訪者對新座椅喜愛程度次序

在工程完成後，受訪者被問及替三套新座椅的喜愛程度排序，以外觀衡量時，受訪者最喜愛的座椅是「城中氈」，最末的是「園中居」。

	(1)	(2)	(3)
消愁瀑布	29人	44人	61人
城中氈	90人	32人	12人
園中居	15人	58人	61人

其原因分佈如下：

	消愁瀑布	城中氈	園中居
位置理想	44%	2%	8%
有藝術感	28%	29%	8%
顏色特別	-	26%	15%
形狀特別	-	18%	8%
有創意	-	13%	-
無特別原因	28%	12%	61%

以舒適度來排序的話，結果：

	(1)	(2)	(3)
消愁瀑布	49人	29人	56人
城中氈	59人	57人	18人
園中居	26人	48人	60人

細閱附件受訪者對「城中氈」設計的其他意見，包括有「很新潮」、「顏色鮮艷」、「顏色多，吸引年青人」等，反映「城中氈」設計較其他兩者前衛，縱使其舒適程度在第2階段諮詢階段得分最低；但在工程完成後，其被公眾接受的程度又不見太差，可見前衛的設計及色彩的運用，著實也有一定的魅力所在，並不能完全抹殺。

綜觀上述各項結果，在翻新工程竣工後，三款新座椅切實擺放在公園後，配合了公園的天然環境，與第2階段諮詢試坐調查結果比較，在第2階段以舒適度獲分最高的「園中居」反而在第3階段居於榜末，這反映了擺放位置、時尚的設計及顏色的運用會影響公眾的選擇，最理想的設計當然是兼顧使用時的舒適度、實際環境及設計必須具創意。

附件 d 受訪者對消愁瀑布設計的其他意見:

顏色太花
大致滿意
顏色型格
不覺得第二層可以坐，只認為用作裝飾
物料堅硬,適合戶外
魚的圖案應更突出
可加入更多色彩
設計可以有特色一點
可以加一些燈光
增加坐位
附近應加燈飾，現在不覺眼
色彩更鮮艷
顏色用藍色更有流水感覺
背位太入；硬
椅子太硬
LUNCH 好去處

附件 e 受訪者對城中氈設計的其他意見:

物料吸熱,下雨時椅子放於室外容易有積水
有太陽時椅子太熱
可在傍邊種植更多花
很新潮，有很多用途
面積太大，浪費空間
提供地方給公眾睡覺，有些不雅
可增加坐位數量
背位可移前，令坐著時更舒適
大小可改細，環境太熱太曬，不舒適
可用軟身物料
加建遮蓋
在傍種植樹木
高度太矮,但可敞下
坐得幾舒服,可以訓
中午時較熱
增加起伏度；擴大面積

背位調高
擴大可坐的面積
顏色鮮艷
增加遮蓋位
坐位太大
可更多空位
表面不夠平坦
覺得裝收完之後椅子很特別
夜晚加多些光
可加樹蔭
提高坐位高度
可用新物料，雨後有積水
下雨有積水
顏色多,吸引年青人
坐位太熱
面積可細小許；不可供人訓

附件 f 受訪者對園中居設計的其他意見:

白色部份容易髒
可加入更多色彩
可多加色彩
佈局沉悶
可轉用綠色，配合綠化環境
增加遮蓋及樹
有椅及枱提供更多枱及椅
可在傍種植更多林木
在中午時由於太曬，導致坐位太熱
可增加多人坐位
用軟物料
太硬；坐位間的距離太遠
坐位四周種花
火車聲太吵；可以加入音樂
加遮蔭
增加扶手
最好沒有背洞，因易掉錢包及需考慮兒童
會否打頭卡在洞中

告示牌

第1階段問卷調查訪問了受訪者對告示牌擺放位置及清晰程度給予意見，其中有20% (12人)認為未翻新前的歌和老街公園的告示牌屬簡單易明，其餘負面評價較多：

清晰易明	20% (12人)
應大些	17% (10人)
不能找到	19% (11人)
太細	17% (10人)
太高	3% (2人)
無須使用	6% (4人)

明顯在這階段，頁面評價較多，需改善的地方頗多。

第2階段諮詢調查，訪問員先了解被訪者對現時公園告示牌的意見，其中34%受訪者認為太多，但卻有66%人士認為太少，其他還有需改善的地方包括：

擺放位置	16% (26人)
外觀(顏色及設計)	30% (49人)
字眼	10% (16人)
其他	6% (11人)
數目太多	34% (21人)
數目太少	66% (41人)

第2階段諮詢調查第2部份，訪問員展示了告示牌的新設計，就外觀的滿意程度，有95%認為字體及圖形大小合適

非常同意	29% (48人)
同意	46% (76人)
一般	23% (37人)
不同意	2% (3人)
非常不同意	0

認為新告示牌能美化公園環境：

	美化環境	用語/字眼
非常同意	24% (40人)	11%
同意	37% (61人)	71%
一般	36% (58人)	15%
不同意	3% (5人)	3%
非常不同意	0	0

(附：受訪者對新指示牌的其他意見)

對比第1階段至第2階段第2部份，向受訪者展示了新設計後，受訪者對對新指示牌的滿意程度明顯上升，清晰程度及能否美化公園的同意及非常同意百分比均超逾68%

第3階段，即翻新工程竣工後，受訪者中有97%(130人)有留意到公園新安裝的指示牌，只有3%(4人)察覺不到，與第1階段，有14%(11人)表示找不到指示牌的情況，大有改善。

在給予新告示牌意見時：

	字眼	外觀	擺放位置	整體評價
非常滿意	11% (6人)	11% (15人)	13% (17人)	4%(15人)
滿意	51% (68人)	57% (77人)	52% (70人)	57% (76人)
一般	32% (59人)	30% (40人)	35% (47人)	44% (43人)
不滿意	1% (1人)	2% (2人)	0	0
非常不滿意	0	0	0	0

四個評分的項目中，逾半數受訪者認為新告示牌是「滿意」，幾乎沒有受訪者表示「不滿意」，可惜仍有30%-40%認為新告示牌在各項表現只是一般，成績處於邊沿，這值得設計者留意。

於第3階段翻新工程竣工後，**受訪者被問及同樣的改動可適用於其他公園**，結果約有89%(116人) 受訪者認為可以，而只有11%(18人)認為不能。

當中認為可以將同類構思伸延至其他公園，原因包括：

較多特色	34% (46人)
較多椅子	28% (38人)
優化公園	16% (22人)
設施天完善(緩跑徑)	10% (13人)
能加添有蓋地方/枱更佳	12% (17人)

另認為不能將同樣構思放置於其他公園，其理由是：

每公園應有獨特特色	30% (8人)
認為其他公園沒有足夠空間	37% (10人)
草地質素太差，影響外觀	11% (3人)
消愁瀑布像擺設，難吸引人坐	11% (3人)
園中居不耐用	4% (1人)
城中氈無背靠，不合長者	7% (2人)

雖然有受訪者認為同類構思不適合，但觀察其理由，他們傾向認為每個公園應有其各自的特色；以及每個公園的空間未必適合同樣的座椅設計，故我們不能就此理解為他們反對改動公園或反對這三項新座椅設計；反而當局應就個別公園地勢、地區、人口分佈情況來設計公園的配套。

調查結果快覽

1. 在第3階段被訪者逗留範圍明顯較第1階段集中，而該範圍即創意空間及也是今次翻新工程的重點位置。
2. 高達80%的受訪者覺得公園“潮裝”後能改變他們對公園的感覺。
3. 逾90%受訪者表示公園“潮裝”後會令他們多逗留在公園。
4. 在第1階段受訪者對座椅尚未接受，至翻新工程竣工第3階段問卷調查後，最會受訪者察覺到公園改動的地方是「創意空間」內的新座椅；他們全部認為新座椅是選設在便利位置，每款座椅均有半受訪者坐過。
5. 關於新指示系統更新，逾90%受訪者留意到新指示系統並認為改動後指示牌變得更清晰易明，對比第1階段只有20%受訪者滿意指示牌系統，有明顯進步。
6. 公園改動切合受訪者在第1階段表示希望公園改善休憩設施、增添公園主題及色彩；而公園經改動後，大致涵蓋了受訪者期望的元素，故在第3階段受訪者以「富創意」、「有特色」來形容公園。
7. 有受訪者認為新改動的公園需具足夠空間作佈局，否則便有太擠擁的感覺。
8. 另外，有受訪者認為應留意公園的日照範圍，以配合座椅的擺放。

結語

總結三個階段的意見調查，我們除可透過是次調查了解被訪者對改善公園的要求、對翻新公園前後滿意度的改變外；事實上，較值得我們關注的是是次調查亦透視了公眾對創新設計意念的潛在期望。

在第1階段及第2諮詢階段第一部份調查時，受訪者皆認為座椅的舒適度與座椅背靠高度和公眾是否接受的關係成正比，至第2階段第二部份邀請了受訪者試坐座椅後，「園中居」座椅設計亦由於在舒適度得到較好成績，故其滿意程度的評分排名一直領先；而「城中氈」則因為舒適度得分差，故在受訪者心目中的排名一直落後。

然而到了第3階段，即翻新工程完全竣工後，座椅擺放在公園的真實環境裏，結果卻出現逆轉；以舒適度領先而獲受訪者較佳評價的「園中居」被批評為設計保守，「城中氈」卻被受訪者稱許為設計時尚、具特色及色彩吸引而獲得最好評價，加上「園中居」被擺放在受日照範圍內，故到了第3階段，「城中氈」因設計及擺放位置得宜終獲逾60%受訪者評為最適合作一般公園的座椅。

這項調查結果有趣的反映了公眾對創意設計的潛在需求。公園屬公眾消閒的領域空間，除實用性外，公園能否令公眾有愉悅感覺，具藝術感的獨特設計、色彩運用以及如何和實際空間配合是在是次調查中獲得某程度上的驗證。